



April 1991  THE WASHINGTON GROUP
Volume VII Number 6 An Association of Ukrainian American Professionals

Dinner With Deputies

By Yaro Bihun

"You saved that which they stole from us...and you were spared Moscow's poison," poet Palvo Movchan told an audience of some 350 Ukrainian Americans gathered in Washington April 12 to honor him and 12 of his colleagues in the Supreme Soviet of Ukraine.

The thirteen deputies expressed the wide range of political thought developing now in the Ukraine during a dinner meeting at St. Andrew's Ukr. Orth. Church Hall. Sponsored by a dozen local Ukrainian organizations, including TWG, the dinner capped the deputies' 10-day U.S. visit as participants in a conference on the American system of governance. The conference, organized for them under the auspices of the U.S. Information Agency, was arranged by Indiana University and NKM Associates of Washington, D.C. (headed by Nadia Komarnyckyj-McConnell), with TWG joining in as a patron to help defray the cost of this major undertaking.

The Ukrainian delegation included:
See Dinner, page 5

REFERENDUM IN UKRAINE

(On St. Patrick's Day, 1991, Orest Deychakiwsky was in Kiev observing the balloting on a referendum intended to determine what kind of union or non-union the present USSR should become. Deychakiwsky was in Ukraine as a staffer of the U.S. Commission on Security and Cooperation in Europe, or the Helsinki Commission. This is his first-hand report for TWG News, written a few days after his return. A more detailed report on the referendum should be available by the time you read this from the Helsinki Commission.)

By Orest Deychakiwsky

March 17 was a milestone in Ukrainian history as the people of Ukraine, for the first time in over 70 years (and admittedly, under less than perfect circumstances) gave some indication of their preference for Ukraine's political future. In reality, the results of the referendum show that Ukraine wants to be part of a union that more closely resembles a commonwealth of states and not the "new federation" that Gorbachev envisions. In Ukraine, some 80 percent of voters cast ballots in support of an extra question to the all-Union referendum which placed emphasis on Ukraine's sovereignty. The question asked its residents whether Ukraine should join a union of Soviet sovereign states based on Ukraine's Declaration of Sovereignty adopted by the Ukrainian parliament last year. This declaration, you will recall, asserts that republic laws have precedence over USSR law. It establishes the right of Ukraine to create its own currency, raise its own army, collect tariffs etc. and rejects the "production, deployment and use of nuclear weapons." Seventy percent of Ukraine's citizens also voted for the all-Union question, although this question lost in Kiev and in western Ukraine. Over 83 percent of eligible voters in Ukraine turned out.

Both Communists and democratic activists claimed victory. Leonid Kravchuk, Chairman of the Ukrainian Supreme Soviet, characterized the support for both

See Referendum, page 8

TWG NEWS

PUBLIC RELATIONS DIRECTOR:

Marta Zielyk

EDITOR : Irene Jarosewich, on leave

CO-EDITORS: R. L. Chomiak, Natalie Sluzar

CALENDAR EDITOR: Sofia Nakonechy

CONTRIBUTORS THIS ISSUE:

Yaro Bihun

Tania Chomiak

Orest Deychakiwsky

Marusia Drohobycky

Adrian Karmazyn

Stephen Krop

DATABASE MANAGER: Adrian Kerod

Permission is granted to reprint material in this publication, provided TWG News is mentioned as a source.

Ads (business cards or similar) are \$10 a month for TWG members, or three for \$25; \$15 a month for non-members, or three for \$40. Quotes for larger-size ads available on request.

New in town? For information on the most current happenings, call

TWG HOTLINE
202/965-TWG1

Trivia

Ten People's Deputies of the Ukrainian Supreme Soviet are former Soviet political prisoners. The Ukrainian Parliamentarians with the Siberian connection are:

Viacheslav Chornovil

Mykhailo Horyn

Bohdan Horyn

Stepan Khmara

Iryna Kalynets

Levko Lukianenko

Levko Horovynsky

Bohdan Rebyk

Henrikh Altunian

Oles Shevchenko

Former political prisoner Yuriy Badzio now heads the Ukrainian Democratic Party.



Notice



From the Board of Directors:

TWG Directory

The 1991 TWG Membership Directory will be bulk mailed at the beginning of May. If you do not receive your Directory by the end May, please notify TWG Membership Director Adrian Kerod at (202) 546-0428.

Dues Increase

The TWG Board of Directors has voted to raise the Associate and Student membership fees, effective June 1. After that date Associate Member dues will be \$35.00, and Student Member dues will be \$15.00. Members living abroad will be charged an additional \$10.00 for postage.

Call for Volunteers

There will be a table for literature at the Conference for Nuclear Free 1990's, sponsored by the Nuclear Information Resources Services and other pro-safe energy groups in Washington. The conference will be at the Hyatt Regency Hotel (see calendar of Chernobyl Commemoration activities on page 10). Volunteers are needed to work at the table during the following times: Friday, April 26th, 4:00 -9:00 PM; and Saturday, April 17th, 9:00AM - 5:00 PM. Contact Orest Diachok to sign up (301) 460-9218.

Donations for the Chernobyl Commemoration

A whole series of activities have been planned to commemorate the fifth anniversary of the nuclear accident at Chernobyl (see page 10). An ad hoc committee, *The Chernobyl Committee of Washington DC* was organized for this purpose. Many organizations and individuals have assisted in making this commemoration successful. To defray the tremendous cost of this undertaking, TWG has established a special account to coordinate donations. Those wishing to make a contribution, please make your check payable to TWG/Chernobyl Fund, P. O. Box 11248, Washington, DC 20008. Your donation is tax-deductable to the extent allowed by law.

Parliamentarian Zayets Speaks Out on U.S. Congress

Says It Could Be Doing More to Further
Relations with Ukraine

By *Marusia Drohobycky*

Ivan Zayets, Deputy to the Ukrainian Supreme Soviet and Chairman of the Supreme Soviet Subcommittee on Economic and Administrative Reform, said last week in a meeting with Congressional officials that the U.S. government continues to underestimate the political and militarily strategic importance of the Soviet Union's second most populous republic. In a separate meeting with Gregory J. Hawkins, assistant to Representative Dennis Hertel (D-MI), he expressed concern that U.S. government officials were seriously unaware of the political and economic changes occurring in Ukraine and cautioned the U.S. against "continuing to bury its head in the sand" on matters involving non-Russian republics. He urged U.S. government officials immediately to open dialogue on all levels with Ukrainian democratic officials so as to begin an important process of information-gathering about Ukraine. The 38-year old engineer and member of Rukh admonished U.S. government officials for mistreating the chaotic situation in the Soviet Union, which he compared to a cauldron of boiling hot water. "If the situation becomes more turbulent, then tightening screws on the lid will not prevent it from getting out of hand. This situation, like boiling water, will run over," he said. The sooner U.S. government officials begin to realize this, the sooner they will begin to understand the real situation in the republics, including Ukraine.

Mr. Zayets underscored a number of ways by which the U.S. Congress can begin to address its deficient understanding of Ukraine. Citing the well-educated and impressive Ukrainian-American professional communities that he has come into contact with on this visit, one way he suggested in which this can be done was for Congress to initiate a comprehensive and sophisticated outreach program to the Ukrainian diaspora. Congress should, in his opinion, learn of events in Ukraine from the mass media, such as The New York Times or network evening news programs. Broadening his criticism beyond Congress, Mr. Zayets wanted to know why the news media has not tapped young Ukrainian-American professional journalists to work as news correspondents in Ukraine. He noted their excellent credentials: language skills, in some cases including proficiency in Russian, as well as the invaluable background of understanding the history and culture of the Ukrainian people. Mr. Zayets further argued that businesses would reap incalculable benefits from turning to the Ukrainian diaspora for assistance.

Ivan Zayets has heard the argument that there is little the U.S. government can do in the Soviet Union except to continue to support the current situation to prevent it from destabilizing even further. He wholeheartedly disagrees that this is all the U.S. can and is willing to do. He believes that the U.S. can be more effective by implementing a coherent policy of crisis management with other countries in the West, that would simultaneously allow for the peaceful disintegration of the Soviet Union and the introduction of a rudimentary and fundamental governing framework.

Although Ivan Zayets admits that these goals sound idealistic, ideas are indeed what he has. He will continue to wrestle with them and he will continue to develop them, and hopefully he will gain the support from the U.S. government he sought to elicit during his visit.

Announcement

SEEKING POSITION: Native speaking Ukrainian woman seeks position as housekeeper or baby sitter. Call (202)232-4326

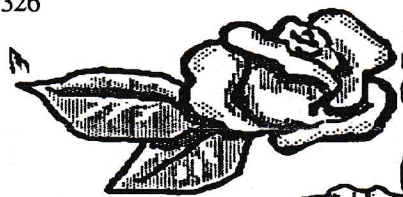


TABLE OF CONTENTS

Referendum in Ukraine	1
Dinner for Deputies	1
From the Board	2
Trivia	2
Zayets on U. S. Congress	3
Genealogy Research	4
Notes on Members/New Members	9
Calendar	11

Genealogy Research With Unexpected Results

(The recent account in TWG News by Larysa Kurylas of her genealogical inquiries "interested my wife, me and our children," says fellow member Stephen Krop. "While my inquiries into the time and means of our parents' arrivals on these shores in the first decade of the 20th century took paths resembling some of those of Ms. Kurylas, there were differences, and there were some entirely unexpected consequences.")

By Stephen Krop

About five years ago, I set about documenting as much as possible the details of immigration of our late parents to the US, at the turn of this century: time and means of travel, and from where in Ukraine. In childhood I had often heard in conversations among them and with other immigrants the names of their native villages and of addressing for them mail at the end of the First World War. New calamities in Eastern Europe caused this correspondence to cease abruptly, never to be resumed, and believed by my parents to have resulted from death or exile of survivors. For many years, the nature of our "roots"—in its many aspects—existed mostly in my imagination, since they could bring so little with them. From the memory of the village names and some transliteration, I started with the obvious: maps, atlases, etc., to no avail. The National Geographic Atlas showed only the town of Bobrka (Bibrka) to the southeast of Lviv of which I heard mention as serving their native villages. The Soviet Embassy responded when asked, "Yes, yes, sir, we have good, complete maps, we'll send you"—a copy of the self same inadequate National Geographic map arrived in the mail!

INS Records

I suspended this line of investigation for a time of documenting identity and location of their native villages. Then as amateur genealogist, I began at the Immigration and Naturalization Service (INS) Genealogical Unit (at the US Archives) where I found the astonishing (to me at the time) extent of records of immigration and of the possibility of obtaining copies of records on individual immigrants, and possibly learning of the villages. However, the process can be quite laborious, as Ms. Kurylas described in her experience with the "Soundex" file (useful, nonethe-

less, as a last resort), unless the researcher has date and port of US entry, and name of ship.

This information I was able to assemble from data on US citizenship certificates, declarations of intent to obtain citizenship, and bits of old family correspondence of wife Mary's and my parents. With this in hand, I scanned over a period of time the microfilms in INS's genealogy unit, page by page, each ship's passenger list for the date in question and, sure enough, each of our parent's names were found. I obtained copies: vital statistics, specifics of destination, etc. appear, as Ms. Kurylas also found.

First view of the name of parent aroused a reaction somewhat like that of Ms. Kurylas but more in confirmation of much I recalled hearing in childhood and youth. The ports of embarkation in Europe were Hamburg and Rotterdam; other, more distant relatives came by way of Copenhagen and Liverpool. Ships' type, size, age, builder, passenger load for the trip in question, etc. I was also able to obtain; Lloyd's of London provided information on SS Moskva, not listed in US Merchant Marine records.

Library of Congress Maps

The villages of our parents' origin are so small as not to be found on available maps. Searching in Library of Congress Maps Division, I "struck oil." My search was greatly eased by discovering that Ukrainian-born Mr. Michael Bochno is a member of Maps Division staff. I found the villages on Polish and Austrian military maps; likewise, the village size, demography, etc., at the time of our parents' departure in an Atlas of the Polish Kingdom (dated late 1880's).

The result of all of this information was of great interest to us, and aroused fascination and excitement in our children. The completely unexpected result of this "roots" investigation occurred toward the end of our TWG-sponsored tour to Ukraine in October, 1989. When we joined the tour, I hoped only to be able to see the villages whence our parents came, because it turns out that the villages lie some 30 kilometers (20 miles) east-southeast of Lviv. We were hoping, at most, to walk the streets and lanes, to get a feel of the physical roots, since we did not expect to find relatives, even distant.

Bibrka Bound

Asking TWG tour guides and others about the possibility of renting a car or taxi, driving into the countryside, and asking for towns near which the sought-for villages lay, drew discouragement, and I had almost given up the idea. The remaining possibility — Intourist vehicle with driver, was, after several "conferences" among hotel Intourist desk attendants and backroom officials, arranged. I had to

See *Genealogy*, page 6

Dinner

From page 1

Volodymyr Cherniak, Vyacheslav Chornovil, Ivan Drach, Bohdan Horyn, Mykhailo Horyn, Pavlo Movchan, Oleksander Moroz, Dmytro Pavlychko, Volodymyr Pylypchuk, Ivan Plyushch, Laryssa Skoryk, Oleksandr Yemets and Ivan Zayets.

The conference, which began with two days of lectures and discussions at Indiana University and a stopover in Chicago for Easter, and a week of meetings and discussions with government leaders and departments in Washington, concentrated on familiarizing the Ukrainian lawmakers with the American system of government. But the sessions also included discussions about the role the Ukrainian-American community plays in the government decision-making process as well as informative and social meetings with the Ukrainian community in the nation's capital.

The dinner meeting at St. Andrew's, hosted by Judge Bohdan Futey, who heads the Ukraine 2000 committee in Washington, featured short presentations by the visiting deputies. Some selections follow:

- Chornovil, the "governor" of Lviv oblast, stressed that sloganeering was unnecessary. He said he realized that the meetings with government and congressional leaders were symbolic in nature, but they indicated a shift in thinking of the U.S. leadership in their approach to Ukraine and other republics of the USSR.
- Drach, Rukh chairman, said of the conference that it is difficult to institute a working democracy in Ukraine in a short time — a system which took the United States more than 200 years to develop. In its struggle of independence, Ukraine must, in the final analysis, depend on itself.
- Bohdan Horyn, deputy chairman of the foreign affairs committee, noted that as we witness the disintegration of the Soviet empire, we must choose our role in that process — to be simply witnesses or to be participants. He called on Ukrainians to remain united in the struggle for independence.
- Mykhaylo Horyn, deputy chairman and political director of Rukh, said that we are faced with difficult times in the near future which call for sacrifice. Ukraine must strive for nothing less than nationhood, he said. Twice before in our history, Ukraine stepped on a rake and received a painful whack on its forehead — when Khmelnytsky

signed the Pereyaslav agreement with the tsar and again in this century following the revolution. We need not try the rake a third time, he said.

• Movchan, in addition to thanking the Ukrainian emigre community for being a beacon of light and for saving Ukrainian history, literature, language and traditions during the time when they were suppressed in Ukraine, stressed that Ukraine must have its own armed forces in order to guarantee its independence. We never fought wars of conquest in the past; we were always the object of conquest, he said.

• Pavlychko, chairman of the foreign affairs committee, stated that the road to independence will be long and hard because the enemy is the empire. The question is, he said, will it be possible to overthrow a totalitarian system by peaceful means. During this visit to Washington, the delegation met with the president's advisors; in the future, he added, the Ukrainian representatives will be meeting with the president himself.

• Pylypchuk, who heads the committee on economic reform, said that the road to independence must include the free market system. He said that Ukraine can stand its own ground in the world economy, noting that a Deutsche Bank study placed Ukraine's economic potential in eighth place worldwide.

• Plyushch, the first deputy chairman of the presidium, said only a nation of laws can guarantee its citizens a peaceful and productive life. He saw Ukraine's future in as an independent state within a "commonwealth."

• Zayets, who chairs the subcommittee on administrative reforms, said the Soviet system cannot be saved by changing personalities — the system itself must be changed.

TWG Shop Closeout

Last chance to get your own historic maroon TWG T-shirt with the TWG logo (or to replace the one you got during the second TWG Leadership Conference). Each member of the Virsky Dance company received one in April 1988. Some dancers had problems with the *tryzub* in the logo (that was only three years ago!) so they resorted to felt pen cover-ups and cigarette burn holes. That's what makes these T-shirts historic. If you'd like one, in mint condition (no holes) please write a \$10 check for TWG, and send it to:

Ye Olde TWG Shoppe
P.O. Box 11248
Washington, DC 20008

Genealogy

From *Genealogy*, page 4

detail as much as I could from recollection. We engaged a six-hour period of travel with Intourist guide-driver for the day before our previously scheduled TWG excursion to the Carpathians. On the appointed day, my wife Mary, daughter Marianne and I were taken in a jeep-like vehicle east-southeastward towards Bibrka. The driver did not seem to know where the town of Mykolayiv was located, yet as a child I remembered hearing that it was somewhere near Bibrka. He was genial and informative in general conversation about social conditions and optimistic about changes. After about 1/2 to 3/4 hour of travel, when a roadside sign reading Mykolayiv appeared, he noted that my recollections were evidently good. We didn't visit the town, rather we wanted to find "our" villages.

Excitement mounted when a roadside sign of my father's native village appeared (we got a photo of it). We were driven off the main road (partly paved, partly gravel) into a dirt-street village of small homes (no thatched roofs; chickens in yard, old people walking about, etc). Our driver asked several pedestrians about family names with no result. A postman (?) finally directed our driver to a house behind a high-walled fence on a side lane—a very old and very deaf woman who said she might be related but recalled nothing of stories of emigrants in the past, or ever. Being pressed by Intourist time, we parted promising continuation of contact as and when possible, then continued our search for my mother's native village—with help of my recollection of the old Austrian military maps, which I did not have with me. But we found it, and surprisingly, we also found a very old lady (also very deaf) and a younger, yet old, man who seemed to have heard of emigration by some sisters to America in ages past.

Again, the people seemed stunned and incredulous that we were Americans speaking their language. Inquiry by our Intourist guide hurried us in the direction of wife Mary's father's native village, more easterly. We found it to lie in much the same rolling-hilly, wooded topography. (By then, three hours of our Intourist-allotted travel time had been used up.)

We finally met several men and women ranging from their thirties to fifties and beyond in age who identified themselves as possibly my "in-laws" stock. They regarded us politely, pleasantly and hospitably, yet with some seeming reservation at our statement of possible relatedness. The wooded village, dirt-streeted, clustered

about a striking church on a high eminence overlooking the houses.

Intourist continued to remind us of passage of time. Intense questioning of the groups, of passersby and of other villagers gave us no inkling of where to find the last of the four villages of interest to us—Mary's mother's village. Driving around in a radius of several kilometers and asking everyone in sight failed, to our disappointment. This remains for future attempts. We had to return to Lviv.

Church Records

After breakfast the next morning, we entered the lobby for the Carpathian excursion departure. There, to our surprise, were several of the younger women whom we had met at the last village the previous day with Intourist. They told us that their church deacon had checked the old church records after we left. He found entries with the dates of birth of Mary's father and his siblings, and notations that he had "gone to America," thus convincing them of our identity and relationship to them as we had suggested. They were so overcome that they had spent the night tracking us down to our hotel. They told us tearfully, that they had feared they would never hear from us again. We agreed hurriedly that upon our return from the Carpathian excursion they would take us to their home on the day before our departure to the US for a more extended visit with them. This took place for the better part of a day and into an evening, with a number of extended family, kinfolk of all ages from other parts of the village. They expressed delight at our coming, which they called a miracle.

Among other sights was a striking one of the church on the high hill. Built in 1907 (the year after Mary's father emigrated), it replaced an older structure. The architecture is neo-Byzantine, with the usual eastern sanctuary and nave beneath the dome with inscriptions and scriptural quotations in Church Slavonic. The campanile is detached. The graveyard higher up the hill-slope was impressive. (The churches in my parents villages were destroyed, and not rebuilt.)

My wife Mary's paternal uncle's grandson wanted to visit the U.S. and did so in October 1990 for some 2 1/2 weeks. Since our October, 1989, visit there, we have had some correspondence with this far-extended family, their correspondent invariably interjecting in poetic vein, as he did at our first meeting there, that it is miraculous that we should have met after so much time and after the passage of profound events. And, I might add, beyond any reasonable expectation of ever meeting. Our children were especially pleased and thrilled, and, time and future circumstance permitting, our other daughter and our two sons would visit the "old soil."



RETURNS TO

Ukraine

OCTOBER 12 - 27, 1991

AFTER TWO VERY SUCCESSFUL TRIPS, TWG IS SPONSORING THE THIRD ANNUAL TRIP TO UKRAINE. BECAUSE OF TWG'S VERY ACTIVE RELATIONSHIP WITH UKRAINE & ITS LEADING CULTURAL & POLITICAL PERSONALITIES, TWG TRIP PARTICIPANTS ARE TREATED TO EVENTS & MEETINGS NO OTHER TOUR CAN OFFER. WE WILL AGAIN VISIT ARTIST'S STUDIOS & PRIVATE COLLECTIONS, & THE SPECTACULAR OPEN AIR VILLAGE MUSEUMS OUTSIDE OF KIEV AND LVIV. WE WILL BE IN KIEV & LVIV WHEN THE FAMOUS CHESTNUT TREES ARE ABLAZE WITH COLOR. IN OCTOBER THERE ARE FEWER TOURISTS, & CULTURAL & POLITICAL LIFE IS ESPECIALLY INTENSE. AS AN ADDED HIGHLIGHT THE TRIP THIS YEAR WILL INCLUDE A 4 DAY VISIT TO YALTA.

TOUR PROGRAM INCLUDES:

- * Round trip regularly scheduled flights between Dulles, Wash. D.C. & Kiev, (via Lufthansa or Sabina, Belgian Air).
- * Flights between Kiev, Simferopol, & Lviv.
- * 4 nights in Kiev, 3 nights in Yalta, & 6 nights in Lviv.
- * Comprehensive sightseeing in Kiev, Yalta & Lviv
- * Visit St. Sofia, Lavra, & Museum of Architecture in Kiev
- * Visit Livadia & Vorontsov former Czarist palaces in Yalta
- * Full day tour to Ternopil & Pochaiv Monastery from Lviv
- * Meetings with professional & cultural leaders
- * 2 meals daily, transfers, tips, taxes, & portorage
- * Soviet Visa processing
- * Pre-tour briefing with a reference packet of maps & travel tips
- * Services of an experienced tri-lingual escort from the U.S.

TOUR COST: \$2,460 per person, based on double occupancy & a minimum of 15.
\$25 additional for non TWG members, applied to a 1 year membership & subscription to TWG Newsletter

RESERVATIONS: \$250 deposit with coupon (below) due by Aug 15, 1991.
Final payment by Aug.31. Checks payable to FOUR SEASONS TRAVEL, mail to:
ZOYA HAYUK, 10872 Sandringham Rd, Hunt Valley, Md. 21030

NOTE: Cancellation before Aug 31, is subject to \$100 handling fee. After Aug 31, refund is based on money returned by the suppliers, & is subject to a \$250 cancellation fee. Tour organizers act as agents for airlines & tourist associations and as such are free of liability for injury, delay or damage from any cause, including additional costs incurred by passengers due to the above. Prices are based on current rates & are subject to change. No refund for unused portions. Travel insurance recommended.

FOR FURTHER INFO CALL: OKSANA DACKIV, (202) 265-3045
or ZOYA HAYUK, (301) 666-8544

Name as it appears on passport home phone

Address street day phone

City state zip

Roommate Passport #

I have read above conditions & hereby accept them: _____

Signature date

twg 10/91

Referendum

From *Referendum*, page 1

questions: "Now we know that our people want a union, and we know what kind of union they want. Ukraine wants to be sovereign, a master on its own land." Rukh activists view the results of the Ukrainian question as another step towards state independence.

Third Ballot in Three Oblasts

In three oblasts in western Ukraine — Lviv, Ivano-Frankivsk and Ternopil, voters endorsed an additional question on outright independence by an overwhelming 85 percent. And thousands of telegrams from other parts of Ukraine and USSR came to the western oblasts supporting the Halychyna question; saying, "If we could cast this ballot, we would."

Observing the Referendum

Along with other Western referendum observers, including U.S. Consul-General Jon Gundersen, Consul John Stepanchuk and Canadian Consul-General Nestor Gayowsky, I visited polling places in Kiev and surrounding villages on referendum day March 17. We were also joined by Western (mostly British) press — only two U.S. correspondents were present: one from AP and the indefatigable *Ukrainian Weekly* correspondent Marta Kolomayets; Ukrainian press, and folks from the Harvard Economic Project and International Management Institute. While the election process appeared to be free and fair, we did note serious irregularities in several districts. In the Darnytsya district, we observed all too many individuals being given extra ballots. And while Rukh observers were present at over one-third of the polling sites, there were reports of irregularities, fraud and intimidation, especially in eastern and southern Ukraine where the Communist Party apparatus is still entrenched.

Looking Back

Based on numerous meetings I had with parliamentarians (including Supreme Soviet Deputy Chairman Volodymyr Hryniov), members of various organizations (Renaissance Foundation, IMI), Rukh leaders and activists, Americans living in Kiev etc., a few observations keep sticking in my mind:

- The political scene in Ukraine is changing so rapidly that we have to be careful about creating rigid litmus tests for Ukrainians — parliamentarians and other officials. The political situation is very fluid and individuals who were earlier cautious, including Communist Party members, are now saying things that a few years ago would have earned

them the label of nationalist. Individuals such as Supreme Soviet Presidium Chairman Leonid Kravchuk are moving in the direction of genuine self-determination for Ukraine, and their words and, in some instances, deeds back this up. Having said this, however, does not mean that we in any way diminish the tremendous sacrifices of the former political prisoners and activists — the Chornovils, Lukianenos, Horyns and many others — who stuck by the Ukrainian nation when the going was tough. Indeed, we should be especially attuned to what they have to say regarding Ukraine's future.

- I have found a recent tendency here to minimize the differences between Western and Eastern Ukraine. (As a practical matter, Ukraine should more appropriately be divided up into west, center, and east and south.) While significant changes are occurring in eastern Ukraine both culturally and politically, gaps remain. Look, for example, at the differences in voting patterns on the referendum questions. These differences have to be taken into account in forging a strategy on Ukraine's political future.

- Rukh is receiving technical as well as a great degree of moral support from the Ukrainian diaspora. This effort, as well as the general effort to provide humanitarian assistance to Ukraine, is a tribute to the Ukrainian community in the West. But this is not enough! I am more convinced than ever that Ukraine, and Rukh in particular, needs human resources. We should follow the example of young, professional Baltic-Americans who are assisting parliaments and democratic movements in the Baltics. There are some Ukrainian-Americans living and working there, including TWG members Ivan Lozowy with Rukh and Andrij Masiuk and Mykola Deychakiwsky with the International Management Institute. More talented individuals are needed to share Western knowledge and experience. Rukh, despite all it has been able to accomplish, needs help in management, organization and public relations. Obviously, not all of our Western concepts and know-how will apply, especially given the lack of infrastructure and the difficulty and time involved in accomplishing tasks that we take for granted here in the West, but I have no doubt that Rukh and other democratically oriented Ukrainian entities can only benefit by Ukrainians from the West working with them in Ukraine. I should emphasize that these efforts should be aimed at practical assistance, the kind that would help Ukrainians achieve their objectives. Under no circumstances should we tell them what their goals should be — these are for them alone to determine.

Americans in Kiev

There is a real, live American colony forming in Kiev. It includes our two consuls, individuals working for the *Ukrainian Weekly*, Rukh, IMI and the Harvard Project on

See *Referendum*, page 9

Referendum

From Referendum, page 8

Economic Reform. Indeed, on referendum day, March 17, Mykola Deychakiwsky and Andrij Masiuk threw a referendum/St. Patrick's Day Party (unfortunately, no green beer) which attracted about 20 Westerners living and working in Kiev. They all experience the stresses and strains of everyday living in the Soviet Union, which, needless to say, are considerable, but interesting work they do in a beautiful city in what are truly historical times there makes it bearable, and even exciting.

(On the eve of the referendum, some of us saw a Ukrainian rock-opera. I couldn't help recalling a conversation I had with Vitaly Korotich in Budapest back in 1985, when in discussing Russification in Ukraine, he had told me that what was needed to attract young Ukrainians to their culture were new expressions and forms of that culture, such as — he said it then — rock-operas.)

It is regrettable that there are not more U.S. correspondents accredited in Kiev. They could learn from the British, who already have three correspondents there representing the *London Times*, *Independent* and BBC.

Final Note/Call to Action

Some TWG members will undoubtedly be visiting Ukraine this year. Everywhere I went — Kiev, Lviv, Ivano-Frankivsk — people requested information. People readily admit how little they know. Their thirst for knowledge about every conceivable subject — politics, philosophy, history, science, art etc. — is as great as it is admirable. Even though there are many projects under way — the Saber Foundation, Library of Congress, U.S. and Canadian universities with Ukrainian studies programs — to fill the knowledge gap, each tourist can contribute by taking Ukrainian- or English-language books, magazines, journals there. So please, when packing your bags, throw something in that will also help expand the knowledge base. Every little bit helps... even if some of it does not pass through customs right away. In my (latest) case, a book on Ukrainian Insurgent Army commander, Gen. Taras Chuprynka (Roman Shukhevych) was taken out, as was a book on the Brest-Litovsk Treaty, and several issues of the Ukrainian Women's League magazine *Nashe Zhyttya* (*Our Life*). These items were to be returned to my brother after they were carefully inspected. (Or maybe the customs people wanted to learn something themselves?)

(TWG members not on the Helsinki Commission's mailing list can receive a copy of the referendum report by calling the Commission at (202)225-1901.)

Notes on Members

TWG members **Mary Ellen Fediw**, an optometrist in Virginia and Washington, and **Myron Struck**, a journalist, announced their engagement in March. A late August wedding is planned in Philadelphia.

TWG Honorary Member **William Courtney** dropped in at a reception for the visiting Parliamentarians from Ukraine at the Kennedy Center rooftop lounge. Bill, presently residing in Geneva, where he is one of the negotiators on the Geneva Arms Control talks, was in town on official business. Also, congratulations to Bill and his wife Paula on the birth of a son.

TWG News has been informed that TWG Associate Member, **Dr. Paul Shott**, Associate Professor of Geography, is the author of the chapter on Ukraine and Moldova (new name of Moldavia) in the National Geographic Society publication, *The Soviet Union Today, 1990*. Thanks for the information.

This is a note *to* members as well as *on* members: On his last trip to Ukraine **Orest Deychakiwsky** was given a lot of items and letters from TWG members for distribution over there. They were in two suitcases that were lost in transit between Leiptzig and Kiev. Orest reports that the suitcases have been found and after considerable difficulties, several trips to the airport, etc., released by Kiev customs to the custody of his brother Mykola, a Kiev resident, who has promised to distribute the contents (and probably has done so by the time you read this).



Annetta Hewko (Associate), Somerville, MA
Martha Kichorowsky Kebalo (Associate), Briarwood, NY
Natalie Korytnyk (Full), College Park, MD
Natalie Maruszczak (Associate), Allen Park, MI

Chornobyl Fifth Anniversary Commemoration 1986-1991

Date	Time	Event	Location
Thursday, Apr. 25	9:30 AM	Planting of tree to commemorate victims of Chornobyl	Nottingham Elementary School 5900 Little Falls Rd., Arlington, VA contact: C. Sonevitsky (703)241-1817 Rayburn HOB 2168
Friday, Apr. 26	10:00 AM	Helsinki Commission Hearings: "Chornobyl: Five Years Later", presentation by Dr. David Marples, University of Alberta, Canada	
	12:00 noon	"Ukraine: The Fifth Anniversary of Chornobyl", presentation by Dr. David Marples	Center for Strategic and International Studies 1800 K Street, NW (202) 772-3122
	8:00 PM	Plenary Address - Dr. David Marples Conference for a Nuclear Free 1990's, sponsored by the Nuclear Information Resources Services, Safe Energy Community Council, Green Peace	Hyatt Regency Hotel 400 New Jersey Avenue, NW (Chornobyl Committee information table) (202)328-0002
Friday to Sunday Apr. 26-28	Begins 8:00 PM Fri.	All-Weekend Vigil and Demonstration	Lafayette Park/Soviet Embassy
Saturday, Sunday Apr. 27-28	12:30 PM & 3:00 PM	Documentaries on Chornobyl: <i>Microfon</i> , <i>Sarcophagus</i> , <i>Secret Diagnosis</i> . Guest appearance/discussion with filmmaker H. Shkliarevsky	Biograph Theatre 2819 M Street, NW (202)333-2696
Sunday, Apr. 28	1:30 PM 2:30 PM	Solemn Procession and Wreath Laying Chornobyl National Ecumenical Service	Lafayette Park
Sunday, Apr. 28 to May 4	2:00 PM	Memorial Chornobyl Art Exhibit (Official dedication at 4:00 PM)	The Alla Rogers Gallery 1054 31st Street, NW (202)333-8595
Monday, Apr. 29	4:00 PM	"Chornobyl Through the Eyes of the Filmmaker" Seminar: video films and discussion with filmmaker H. Shkliarevsky and N. Preobrazhenska, environmental activist (Zelenyi svit)	George Washington University Strong Hall Lounge 620 21st Street, NW
	7:30 PM	Viewing of <i>Microfon</i> , <i>Sarcophagus</i> , <i>Secret Diagnosis</i> followed by discussion with the filmmaker H. Shkliarevsky	American University Weschler Theater Mary Graydon Center, 3rd floor

Community Events

April

26-29 - Friday to Monday

Conference for a Nuclear Free 1990's: No More Chernobyls—sponsored by the Nuclear Information Resource Services and other safe-energy organizations. Hyatt Regency Hotel, Washington, DC
\$45 general admission, \$25 students and seniors.
Contact: Nuclear Info Resource Service (202)328-0002

27 - Saturday

Flea Market, sponsored by the Knights of Columbus, Holy Family Ukrainian Catholic National Shrine. Donations of clothing, household items, etc. welcomed. Tables for rent \$10
Contact: Roman Rusynko (703)360-9310

30 - Tuesday

TWG Leadership Conference Planning Meeting
7:30 PM, 4005 Davis Place, NW
Contact: Lydia Chopivsky-Benson (202)333-6693

May

2, 3, 7 - Thursday, Friday, Tuesday

Oleh Krysa, soloist with the National Symphony Orchestra. Call the Kennedy Center Instant Charge for ticket information (202)467-4600. Tickets can also be purchased at the Kennedy Center Box office.

4 - Saturday

One day trip to Ellis Island, \$35.00 per person
Contact: John Fedak (301)762-5389

11 - Saturday

Ridna Shkola Mother's Day Concert, 11:30 AM
Westland Intermediate School, 5511 Mass. Ave.
Contact: Marika Jurach (703)765-0445

16 - Thursday

Yavir Men's Vocal Quartet from Kiev
Archbishop Carroll High School
\$14 - general admission; \$12 - seniors and students
Contact: Marika Lischak (202)347-8629

17, 18, 19 - Friday, Saturday, Sunday

Ilona Sochynsky Art Show sponsored by TWG, featuring oils and pastels by this contemporary New York artist at St. Sophia's. Opening reception for the artist Friday, May 17, 7:30 PM. Exhibit open Sat. noon - 6:00 PM; Sun. 1:00 - 2:00PM.
Contact: Laryssa Chopivsky (202)363-3964

May cont'd

18 - Saturday

Ridna Shkola Chervona Ruta Dance
Vodohraj Band, beginning at 8:00 PM
St. Andrew's Ukrainian Autoceph. Orthodox Cathedral
Contact: Marika Jurach (703)892-9350

19 - Sunday

First Holy Communion
Holy Family Ukrainian Catholic National Shrine
Contact: Parish Office (202)526-3737

21 - Tuesday

TWG Board of Directors meeting
7:00 PM, St. Sophia's
Contact: Lydia Chopivsky-Benson (202)333-6693

June

1 - 25

"What the Children Saw" - an exhibit of art by children from Ukraine
Martin Luther King Library, 901 G Street, NW
Contact: (202)727-1183

2 - Sunday

Blessing of the restored Icons by Bishop Antony
St. Andrew's Ukrainian Autocephalus Orthodox Cathedral
A special dinner will be held after the 9:00 AM service
Contact: V. Rev. Podhurec (301)384-9192

14 - Friday

Chornobyl Benefit Concert
Sponsored by the Washington Chornobyl Committee
Masur Auditorium, National Institute of Health(NIH)
Wisconsin Avenue, Bethesda, MD, 8:00 PM
Performing will be: Oleh Krysa- violinist; Mykola Suk-pianist; and the Leontovych String Quartet.
Patron - \$50 and above, Sponsor - \$25
(Patrons and Sponsors will be given recognition in the program and will be invited to a reception following the concert)
General Admission: adults - \$15; couples \$25; students and seniors \$10. Children under 12 free.
Contact: Laryssa Chopivsky (202)363-3964

29, 30 - Saturday, Sunday

Ukrainian Festival in Baltimore at Festival Hall
Party following the festival
Contact: Roman Goy (301)323-2312

DO YOU WANT TO BE A MEMBER OF THE WASHINGTON GROUP?

The Washington Group (TWG) is an association of Ukrainian-American professionals, who live throughout the United States and in several countries of the world. It offers its members an opportunity to meet and get to know each other through a variety of professional, educational and social activities. TWG NEWS is a monthly newsletter for TWG members, and a membership directory, published for members only, helps them in networking.

To apply for membership, please fill out the form below and mail with a check to:

The Washington Group, P.O. Box 11248, Washington, D.C. 20008.

(The Board of Directors considers membership applications at its monthly meetings.)

Name _____ Profession _____

Home address _____ Home telephone _____

City _____ State _____ ZIP _____ Office telephone _____

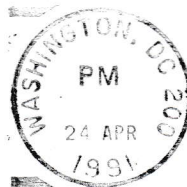
Business address _____

City _____ State _____ ZIP _____

Membership dues (Please check the where appropriate):

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> \$50 Full membership | <input type="checkbox"/> \$35 Associate (members outside Washington metropolitan area and retirees) |
| <input type="checkbox"/> \$15 Full-time students | <input type="checkbox"/> \$10 Surcharge for foreign addresses (Payment must be in US Dollars) |

**THE WASHINGTON GROUP
P.O. BOX 11248
WASHINGTON, D.C. 20008**



Ms. Maria Rudenska
Department of State
Port au Prince
Washington DC 20521-3400
F(12/91)